叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 克里斯托弗·哥伦布的错误(the Mistake Of Christopher Columbus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克里斯托弗·哥伦布的错误(The Mistake of Christopher Columbus)

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs]
THE **MISTAKE** **OF** **CHRISTOPHER** **COLUMBUS**
这 错误 的 克里斯托弗 哥伦布

克里斯托弗·哥伦布的错误

[baɪ][dʒuːlz]['ɑːtʃə(r)]
By **Jules** **Archer**
经过 朱尔斯 射手

作者：朱尔斯·阿彻

[ɪf] ['sʌmwʌn] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [flæt]
If **someone** **told** **you** **the** **world** **was** **flat**
如果 某人 讲述 你 这 世界 曾是 平坦的

如果有人告诉你地球是平的

[jʊd]
you'd
你会

你会

[lɑːf] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm][ə; eɪ] [fuːl] .
laugh **and** **call** **him** **a** **fool** **.**
笑 和 称呼 他 一个 傻子 .

嘲笑他，骂他是傻瓜。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]
But **if** **he** **proved** **it** **—** **and**
但 如果 他 已证实 它 — 和

但如果他能证明这一点——而且

[juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [hɪm] — [huːd] [hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] [lɑːf] ?
you **believed** **him** **—** **who'd** **have** **the** **last** **laugh** **?**
你 相信 他 — 谁会 有 这 最后的 笑 ?

你相信了他——谁会笑到最后?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[sep'tembə(r)] -
September **1951**
九月 -

1951年9月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [flæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

The	man	who	discovered	that	the	world	was	flat	,	after	all	,
这	男人	WHO	发现	那	这	世界	曾是	平坦的	,	后	全部	,

发现地球是平的那个人，终究还是……

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɒ'streɪliən] ['hɜːmɪt] [nemd] ['hɜːbət] - .

was	an	Australian	hermit	named	Herbert	Fitzgrone	.
曾是	一个	澳大利亚	隐士	命名	赫伯特	-	.

他是一位名叫赫伯特·菲茨格罗内的澳大利亚隐士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	a	thoughtful	man	with	a	glass	eye	and	a	metal	plate	in	his
他	曾是	一个	周到	男人	和	一个	玻璃	眼睛	和	一个	金属	盘子	在	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他是个心思细腻的人，一只眼睛是玻璃做的，头里还有一块金属板。

[bəuθ] [əb'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)] .

both	obtained	during	the	Boer	War	.
两个都	获得	期间	这	布尔人	战争	.

两者均在布尔战争期间获得。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['ʃænti] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

In	the	bush	shanty	where	he	had	lived	for	forty	years	,
在	这	衬套	棚屋	在哪里	他	有	居住地	为了	四十	年	,

在他住了四十年的那间丛林小屋里，

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

he	studied	the	riddle	of	the	universe	.
他	研究	这	谜语	的	这	宇宙	.

他研究了宇宙之谜。

[wʌn] [deɪ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['sɪksti] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

One	day	,	shortly	after	he	had	turned	sixty	,	he	made	his	astonishing	discovery
一	天	,	不久	后	他	有	转向	六十	,	他	制成	他的	惊人	发现

.

:

.

在他刚满六十岁不久的一天，他有了惊人的发现。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sɪdni] ,

He	went	to	Sydney	,
他	去	到	悉尼	,

他去了悉尼。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [sʌn] .

and	found	his	way	to	the	office	of	the	editor	of	the	Sydney	Sun	.
和	成立	他的	方式	到	这	办公室	的	这	编辑	的	这	悉尼	太阳	.

他找到了《悉尼太阳报》编辑的办公室。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

He	opened	the	door	and	went	in	.
他	打开	这	门	和	去	在	.

他打开门走了进去。

" [ðə; ði] [wɜːld] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , " [ɪz] [flæt] .

"	The	world	,	sir	,	"	he	said	simply	,	"	is	flat	.
"	这	世界	,	先生	,	"	他	说	简单地	,	"	是	平坦的	.

"先生，"他简单地说，"世界是平的。"

" [ðəʊz] [hɪ'stɒrɪk] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [stɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz]

"	Those	historic	words	were	the	first	inkling	of	the	scientific	storm	that	was
"	那些	历史性	字	是	这	第一的	暗示	的	这	科学	风暴	那	曾是

[tuː; tə] [bɜːst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pleɪsntli] ['glɒbjələ(r)] [wɜːld] .

to	burst	without	warning	on	a	complacently	globular	world	.
到	爆裂	没有	警告	在	一个	自满地	球形	世界	.

"这些历史性的话语，预示着一场科学风暴即将毫无预警地席卷这个自满的球形世界。"

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

Unfortunately	,	the	editor	was	not	there	to	hear	them	.
很遗憾	,	这	编辑	曾是	不是	那里	到	听到	他们	.

可惜的是，编辑当时不在场，没能听到这些话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - : - [ə; eɪ] . [em] . , [pə'sɪfɪk] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪdni] [pʌbz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] .

It	was	11	:	00	A	.	M	.	,	Pacific	time	,	and	the	Sydney	pubs	were	open
它	曾是	-	:	-	一个	.	M	.	,	太平洋	时间	,	和	这	悉尼	酒吧	是	打开

.

:

.

当时是太平洋时间上午 11 点，悉尼的酒吧都开门营业了。

['hɜːbət] - , [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

Herbert	Fitzgrone	,	a	patient	man	to	whom	years	were	as	seconds	,
赫伯特	-	,	一个	病人	男人	到	谁	年	是	作为	秒	,

赫伯特·菲茨格罗内，一个耐心的人，对他来说岁月如同秒数。

[sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [weɪt] .

sat	down	in	the	empty	office	to	wait	.
卫星	向下	在	这	空的	办公室	到	等待	.

他坐在空荡荡的办公室里等待。

[wen] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ʃəʊd] [ʌp] [æt; ət] [fɔːr] : - [piː] . [em] . , [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [kən'fjuːzd] .

When	the	editor	showed	up	at	4	:	35	P	.	M	.	,	he	seemed	a	trifle	confused	.
什么时候	这	编辑	显示	向上	在	4	:	-	P	.	M	.	,	他	似乎	一个	琐事	使困惑	.

编辑下午 4 点 35 分出现时，看起来有点困惑。

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒn] - [hed] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] ['peɪpə(r)] ['bɑːskɪt] .

He	hung	his	hat	on	Fitzgrone's	head	,	and	sat	down	in	the	waste	paper	basket	.
他	悬挂	他的	帽子	在	-	头	,	和	卫星	向下	在	这	浪费	纸	篮子	.

他把帽子挂在菲茨格罗内头上，然后坐在废纸篓里。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðen] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	man	of	science	then	stood	erect	and	said	it	again	.
这	男人	的	科学	然后	站立	直立	和	说	它	再次	.

那位科学家随后站直身子，又重复了一遍。

" [ðə; ði] [wɜːld] , [sɜː(r)] , [ɪz] [flæt] . "

"	The	world	,	sir	,	is	flat	.	"
"	这	世界	,	先生	,	是	平坦的	.	"

"先生，地球是平的。"

" [ðæt] [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] .

"	That	so	?	"	said	the	editor	.
"	那	所以	?	"	说	这	编辑	.

"真是这样吗？"编辑说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [hʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

"	You	know	,	I	always	had	a	secret	hunch	it	was	.
"	你	知道	,	我	总是	有	一个	秘密	直觉	它	曾是	.

“你知道吗，我一直隐隐觉得就是这样。”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] [mæn] ,

"	He	was	an	amiable	man	,
"	他	曾是	一个	可亲	男人	,

他是个和蔼可亲的人，

[wɪð] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑːs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] [ðæt] [flæʃt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp]

with	four	children	and	a	glass	fountain	pen	that	flashed	a	light	in	the	top
和	四	孩子们	和	一个	玻璃	喷泉	笔	那	闪光灯	一个	光	在	这	顶部

[wen] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	used	it	.
什么时候	他	用过的	它	.

他有四个孩子，还有一支玻璃钢笔，用的时候笔帽会闪灯。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] ['hɜːbət] - [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɔː(r)]

At	that	moment	he	wasn't	quite	sure	whether	Herbert	Fitzgrone	was	alone	or
在	那	片刻	他	不是	相当	当然	无论	赫伯特	-	曾是	独自的	或者

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] .

at	the	head	of	a	delegation	.
在	这	头	的	一个	代表团	.

那一刻，他不太确定赫伯特·菲茨格罗内是独自一人，还是率领一个代表团。

" [ai] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [skɒf] , " ['hɜːbət] - [sed] , [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

"	I	expected	you	to	scoff	,	"	Herbert	Fitzgrone	said	,	a	shade	of	disappointment
"	我	预期的	你	到	嘲笑	,	"	赫伯特	-	说	,	一个	阴影	的	失望

[ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] .

in	his	tone	.
在	他的	语气	.

“我以为你会嗤之以鼻，”赫伯特·菲茨格罗内说道，语气中带着一丝失望。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wen] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [mə'geɪlən] [sed] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [raʊnd] , ['evrɪbɒdi]

"	After	all	,	when	Columbus	and	Magellan	said	the	world	was	round	,	everybody
"	后	全部	,	什么时候	哥伦布	和	麦哲伦	说	这	世界	曾是	圆形的	,	大家

[skɔf, skɔːf] .

scoffed	.
嘲笑	.

“毕竟，当哥伦布和麦哲伦说地球是圆的时候，每个人都嘲笑他们。”

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [biː; bi] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] . "

I	came	here	prepared	to	be	scoffed	at	.	"
我	来了	这里	准备	到	是	嘲笑	在	.	"

我来之前就做好了被人嘲笑的准备。

" [ai] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [skɒf] [æt; ət] ['enɪbɒdi] , " [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [sed] .

"	I	don't	like	to	scoff	at	anybody	,	"	the	editor	said	.
"	我	不	喜欢	到	嘲笑	在	任何人	,	"	这	编辑	说	.

“我不喜欢嘲笑任何人，”编辑说。

" [ai] [wʌns] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [pʌb] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] . "

"	I	once	scoffed	at	a	man	in	a	pub	,	and	he	hit	me	in	the	eye	.	"
"	我	一次	嘲笑	在	一个	男人	在	一个	酒吧	,	和	他	打	我	在	这	眼睛	.	"

“我曾经在酒吧里嘲笑一个男人，结果他打了我一拳，打中了我的眼睛。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] , [vekst] , " [juː; jʊ] [woʊnt] .

"	Well	,	if	you	won't	,	"	the	scientist	said	,	vexed	,	"	you	won't	.
"	出色地	,	如果	你	惯于	,	"	这	科学家	说	,	烦恼	,	"	你	惯于	.

“好吧，如果你不愿意，”科学家恼怒地说，“那你就不愿意。”

['enihaʊ] ,
Anyhow **,**
无论如何 ,

无论如何，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gləʊb] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs]
I **want** **to** **show** **you** **my** **proof** **that** **the** **earth** **as** **a** **globe** **is** **a** **monstrous**
我 想 到 展示 你 我的 证明 那 这 地球 作为 一个 地球 是 一个 滔天
[ɪmˌpɒsə'bɪlətiː] .
impossibility **.**
不可能 .

我想向你们展示我的证据，证明地球是球体是一个彻头彻尾的不可能的事实。

[lʊk] [hɪə(r)] .
Look **here** **.**
看 这里 .

看这里。

" [hiː; hi] [spred] [aʊt] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ðiː] ['ɛdɪtərz] [desk] .
" **He** **spread** **out** **some** **sheets** **of** **paper** **on** **the** **editor's** **desk** **.**
" 他 传播 出去 一些 纸张 的 纸 在 这 编辑的 桌子 .

“他在编辑的桌子上摊开了几张纸。

" [maɪ] , " [sed] [ðə; ðiː] ['edɪtə(r)] .
" **My** **,** **"** **said** **the** **editor** **.**
" 我的 , " 说 这 编辑 .

“我的天哪，”编辑说道。

" [ɪm'presɪv] , [ɔːl] [raɪt] .
" **Impressive** **,** **all** **right** **.**
" 感人的 , 全部 正确的 .

“确实令人印象深刻。”

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What **is** **it** **?** **"**
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ˌtrɪgə'nɒmətri] .
" **Trigonometry** **.**
" 三角学 .

三角学。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Do **you** **understand** **it** **?** **"**
做 你 理解 它 ? "

你明白吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" **No** **,** **but** **I'm** **very** **fond** **of** **it** **.**
" 不 , 但 我是 非常 喜爱 的 它 .

“不，但我非常喜欢它。”

[ɔːl] [ðəʊz] [bɪg] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
All **those** **big** **numbers** **and** **everything** **.**
全部 那些 大的 数字 和 一切 .

那些庞大的数字等等。

['veri] [ɪm'presɪv] . "
Very **impressive** **.** **"**
非常 感人的 . "

非常出色。

" [wel] , [maɪ][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ] [gləʊb] ,
" Well , my calculations prove that the earth couldn't be a globe ,
" 出色地 , 我的 计算 证明 那 这 地球 不能 是 一个 地球 ,

"我的计算证明地球不可能是球体。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lætɪtjuːd] [kænt] ['pɒsəbli] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['levə(ə)l] .
because two lines of latitude can't possibly be at the same level .
因为 二 线条 的 纬度 不能 可能 是 在 这 相同的 等级 .

因为两条纬线不可能处于同一水平线上。

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ? "
Do you realize what that means ? "
做 你 意识到 什么 那 方法 ? "

你明白这意味着什么吗?

" [maɪ] [gɒd] , " [sed] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɪn] [ɔː] .
" My God , " said the editor in awe .
" 我的 上帝 , " 说 这 编辑 在 敬畏 .

"我的天哪,"编辑惊叹道。

" [ɪg'zæktli] !
" Exactly !
" 确切地 !

"确切地!

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː] [ʃɪps] [ɪn] ['sɪdni] ['hɑːbə(r)] , [wʌn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Suppose you had two ships in Sydney Harbor , one seven miles north of the
认为 你 有 二 船舶 在 悉尼 港口 , 一 七 英里 北 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

假设悉尼港有两艘船，一艘在另一艘船以北七英里处。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɒbjələ(r)] ['θɪəri] , [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɪp] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi][fɔː(r)] [maɪlz]
According to the globular theory , the northern ship would also be four miles
根据 到 这 球形 理论 , 这 北方 船 会 还 是 四 英里
['haɪə(r)] !
higher !
更高 !

根据球状体理论，北方的那艘船也会高出四英里!

" [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ləːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['swɪv(ə)l] [tʃeə(r)] .
" The editor lurched in his swivel chair .
" 这 编辑 踉跄了一下 在 他的 旋转 椅子 .

编辑在转椅上猛地一晃。

" [stɒp] [ðə; ði] ['presɪz] !
" Stop the presses !
" 停止 这 出版社 !

"停止印刷!"

" [hiː; hi] [jeld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fəʊn] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['editəz] [duː; də] [ɪn] [ə'merɪkən] [fɪlmz] .
" he yelled into the phone , as he had seen editors do in American films .
" 他 大喊 进入 这 电话 , 作为 他 有 已见 编辑 做 在 美国人 电影 .

"他对着电话大喊，就像他在美国电影里看到剪辑师那样。"

" [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ðə; ði] - [laɪn] ['kwɪkli] !
" And get me the Hatson Line quickly !
" 和 得到 我 这 - 线 迅速地 !

"快把哈特森线给我弄来!"

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] .

"	He	waited	for	his	connection	.
"	他	等待	为了	他的	联系	.

他等待着接通。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Then	he	said	,	"	This	is	the	editor	of	the	Sun	.
然后	他	说	,	"	这	是	这	编辑	的	这	太阳	.

然后他说："这位是《太阳报》的编辑。"

['lɪs(ə)n][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

Listen	and	listen	carefully	.
听	和	听	小心	.

仔细听。

[həʊld][ɔːl] ['seɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] !

Hold	all	sailings	until	further	notice	!
抓住	全部	航行	直到	更远	注意	!

暂停所有航次，直至另行通知!

[aɪv] [dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [flæt] !

I've	just	learned	that	the	earth	is	flat	!
我已经	只是	学习	那	这	地球	是	平坦的	!

我刚刚得知地球是平的!

[flæt] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Flat	,	do	you	understand	?
平坦的	,	做	你	理解	?

平的，你明白吗?

[gɒd] [help] [ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] !

God	help	the	ships	at	sea	!
上帝	帮助	这	船舶	在	海	!

上帝保佑海上航行的船只!

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] , [wɒn][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .

"	He	hung	up	,	wan	and	shaken	.
"	他	悬挂	向上	,	万	和	摇晃	.

他挂断电话，脸色苍白，神情惊恐。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]['stɔːri][ɒn][ðə; ði] ['presɪz] .

Then	he	rushed	for	the	door	to	get	the	story	on	the	presses	.
然后	他	匆忙	为了	这	门	到	得到	这	故事	在	这	出版社	.

然后他冲向门口，赶在新闻发布前把这篇报道付印。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɒd] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	already	through	the	door	when	he	made	the	odd	discovery	that	it
他	曾是	已经	通过	这	门	什么时候	他	制成	这	奇怪的	发现	那	它

['wʌznt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

wasn't	the	door	.
不是	这	门	.

他已经穿过了门，却突然发现那不是门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

It	was	the	window	,	it	was	open	,	and	his	office	was	on	the
它	曾是	这	窗户	,	它	曾是	打开	,	和	他的	办公室	曾是	在	这

[naɪnθ][flɔː(r)] .

ninth	floor	.
第九	地面	.

那是一扇窗户，窗户开着，他的办公室在九楼。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['hɜ:bət] - ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['trædʒədi] .

Nothing	more	was	heard	of	Herbert	Fitzgrone	after	this	tragedy	.
没有什么	更多的	曾是	听到	的	赫伯特	-	后	这	悲剧	.

这场悲剧之后，就再也没有赫伯特·菲茨格罗内的消息了。

[prɪ'zju:məbli] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [deθ] ,

Presumably	frightened	that	he	might	be	held	responsible	for	the	editor's	death	,
想必	害怕	那	他	可能	是	握住	负责任的	为了	这	编辑的	死亡	,

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [dɪsə'pɪəd] .

the	scientist	disappeared	.
这	科学家	消失	.

科学家大概是害怕自己要为编辑的死负责，于是消失了。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] , [haʊ'evə(r)] ,

Fortunately	for	posterity	,	however	,
幸运的是	为了	后人	,	然而	,

然而，对后世而言，幸运的是，

[hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][hi:; hi][hæd; həd] [spred] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['ɛdɪtərz]

he	neglected	to	pick	up	the	calculations	he	had	spread	out	on	the	editor's
他	被忽视的	到	挑选	向上	这	计算	他	有	传播	出去	在	这	编辑的

[desk] .

desk	.
桌子	.

他忘记收起摊在编辑桌上的计算结果。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪn] ,

They	were	discovered	by	a	vice	-	president	of	the	Hatson	Line	,
他们	是	发现	经过	一个	副	-	总统	的	这	-	线	,

它们是由哈特森航运公司的一位副总裁发现的。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛdɪtərz] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

who	came	to	the	editor's	office	for	further	enlightenment	.
WHO	来了	到	这	编辑的	办公室	为了	更远	启示	.

前来编辑部寻求进一步指导的人。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] — [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɒn][ðə; ði]

This	gentleman	made	a	prolonged	study	of	the	papers	—	he	was	quick	on	the
这	绅士	制成	一个	延长	学习	的	这	文件	—	他	曾是	快的	在	这

['trɪg] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:st][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt] .

trig	and	a	fast	man	with	a	digit	.
三角函数	和	一个	快速地	男人	和	一个	数字	.

这位先生仔细研究了这些文件——他三角函数算得很快，手指也很快。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

He	came	to	the	terrifying	conclusion	that	Christopher	Columbus	had	made	a
他	来了	到	这	恐怖	结论	那	克里斯托弗	哥伦布	有	制成	一个

['terəb(ə)l] [mis'teik] .

terrible	mistake	.
糟糕的	错误	.

他得出了一个可怕的结论：克里斯托弗·哥伦布犯了一个可怕的错误。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['keɪbld] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['ɒfɪs] , ['fɔ:wədɪŋ] [ɔ:l] ['fɪgəz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]

He	immediately	cabled	the	New	York	office	,	forwarding	all	figures	down	to	the	last
他	立即地	有线	这	新的	约克	办公室	,	转发	全部	数据	向下	到	这	最后的

['sferɪkl] ['traɪæŋg(ə)l] .

spherical	triangle	.
球形	三角形	.

他立即向纽约办事处发了电报，把所有数字都详细地报告给了他们，甚至包括最后一个球形三角形。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk][mæn] ,
The **head** **of** **the** **New** **York** **office** **,** **a** **patriotic** **man** **,**
这 头 的 这 新的 约克 办公室 , 一个 爱国 男人 ,

纽约办事处负责人是一位爱国者，

['prɒmptli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [mɑ:kt]
promptly **dispatched** **the** **whole** **thing** **to** **the** **State** **Department** **in** **Washington** **,** **marked**
及时 已派出 这 所有的 事物 到 这 状态 部门 在 华盛顿 , 标记
" [tɒp] ['si:krət] .
" **Top** **Secret** **.**
" 顶部 秘密 .

立即将整份文件送往华盛顿的国务院，并标注"绝密"。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [dru:] ['pɪəsən] [prɪ'dɪktɪd] ['dɑ:kli] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [wʊd] ['ʃɔ:tli]
" **Five** **minutes** **later** **Drew** **Pearson** **predicted** **darkly** **that** **the** **whole** **world** **would** **shortly**
" 五 分钟 之后 德鲁 培生集团 预测 黑暗 那 这 所有的 世界 会 不久
[faɪnd][ɪt'self] [flæt] [ɒn] [ɪts] [bæk] .
find **itself** **flat** **on** **its** **back** **.**
寻找 本身 平坦的 在 它是 后退 .

五分钟后，德鲁·皮尔森悲观地预言，整个世界很快就会彻底垮掉。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [tɒp] ['saɪəntɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['si:krət][ænd; ənd] ['spi:di] ['kɒŋkleɪv]
The **nation's** **top** **scientists** **were** **summoned** **to** **a** **secret** **and** **speedy** **conclave**
这 国家的 顶部 科学家 是 被召唤 到 一个 秘密 和 迅速 秘密会议
[æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
at **the** **White** **House** **.**
在 这 白色的 房子 .

全国顶尖科学家被召集到白宫召开秘密紧急会议。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['skweəli] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] — [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:ld] [raʊnd] , [ɔ:(r)]
The **President** **put** **it** **squarely** **up** **to** **the** **scientists** **—** **was** **the** **world** **round** **,** **or**
这 总统 放 它 完全 向上 到 这 科学家 — 曾是 这 世界 圆形的 , 或者
['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
wasn't **it** **?**
不是 它 ?

总统直接把这个问题抛给了科学家们——地球是圆的，还是不圆的?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] , [wɒt] [ɪ'fekt] [wʊd] [ə; eɪ] [flæt] [wɜ:ld] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði] ['neɪʃənz]
And **if** **it** **wasn't** **,** **what** **effect** **would** **a** **flat** **world** **have** **on** **the** **nation's**
和 如果 它 不是 , 什么 影响 会 一个 平坦的 世界 有 在 这 国家的
[dɪ'fɛnsɪz] ?
defenses **?**
防御 ?

如果不是这样，一个扁平的世界会对国家的国防产生什么影响?

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [bu:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmjənɪzəm] [ɔ:(r)] [dɪ'mɒkrəsi] ?
Was **this** **a** **boost** **for** **communism** **or** **democracy** **?**
曾是 这 一个 促进 为了 共产主义 或者 民主 ?

这究竟是促进了共产主义还是民主?

" [spi:k] [ʌp] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Speak** **up** **,** **boys** **,** **"** **he** **said** **.**
" 说话 向上 , 男孩们 , " 他 说 .

"孩子们，大声点！"他说。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [ɔ:l] [deɪ] . "
" **I** **haven't** **got** **all** **day** **.** **"**
" 我 还没有 得到 全部 天 . "

"我没那么多时间。"

" [rɪ'dɪkjələs] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " [wʌn] ['saɪəntɪst] [sniə] .

"	**Ridiculous**	,	**Mr**	.	**President**	,	"	**one**	**scientist**	**sneered**	.
"	荒谬的	,	先生	.	总统	,	"	一	科学家	冷笑	.

"总统先生，真是荒谬！"一位科学家冷笑道。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [flæt] ,

"	**If**	**the**	**world**	**is**	**flat**	,
"	如果	这	世界	是	平坦的	,

"如果地球是平的，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɔː(r)] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ,

how	**do**	**you**	**explain**	**that**	**when**	**you**	**approach**	**a**	**mountain**	**or**	**ship**	**at**	**sea**	**,**
如何	做	你	解释	那	什么时候	你	方法	一个	山	或者	船	在	海	,

如何解释当你接近一座山或海上的一艘船时，

[juː; jʊ] [siː] [fɜːst] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɔː(r)] ['fʌnlz] ? "

you	**see**	**first**	**the**	**summit**	**or**	**funnels**	**?**	**"**
你	看	第一的	这	首脑	或者	漏斗	?	"

你先看到的是山顶还是漏斗状岩层?

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] [ɪn'sɪstɪd] .

"	**What**	**you**	**see**	**depends**	**upon**	**the**	**weather**	**,**	"	**a**	**young**	**scientist**	**insisted**	**.**
"	什么	你	看	取决于	之上	这	天气	,	"	一个	年轻的	科学家	坚持	.

"你所看到的景象取决于天气，"一位年轻的科学家坚持说。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [klaʊdz] , [juː; jʊ] [doʊnt] [siː] [ðə; ði] [tɒp] [fɜːst] .

"	**If**	**there**	**are**	**low**	**clouds**	**,**	**you**	**don't**	**see**	**the**	**top**	**first**	**.**
"	如果	那里	是	低的	云	,	你	不	看	这	顶部	第一的	.

"如果云层很低，你就看不到山顶。"

[ðen] [ə'gen] , [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [fɜːst] ['ɒf(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [fɜːst] !

Then	**again**	**,**	**what**	**you**	**see**	**first**	**often**	**depends**	**on**	**what**	**you**	**want**	**to**	**see**	**first**	**!**
然后	再次	,	什么	你	看	第一的	经常	取决于	在	什么	你	想	到	看	第一的	!

不过话说回来，你首先看到什么往往取决于你想首先看到什么!

[ɪts] [kən'dɪʃənɪŋ] .

It's	**conditioning**	**.**
它是	调理	.

这是条件反射。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['efət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɒtəms] [fɜːst] ?

Have	**you**	**ever**	**made**	**a**	**conscious**	**effort**	**to**	**see**	**the**	**bottoms**	**first**	**?**
有	你	曾经	制成	一个	有意识的	努力	到	看	这	底部	第一的	?

你有没有刻意地先看底部?

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪəntɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwɪnt] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	**A**	**little**	**scientist**	**with**	**a**	**high**	**neck**	**and**	**a**	**squint**	**jumped**	**up**	**.**
"	一个	小的	科学家	和	一个	高的	脖子	和	一个	眯	跳了起来	向上	.

一个脖子高高耸起、眯着眼睛的小科学家跳了起来。

" [wen] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [teɪks] [pleɪs] ,

"	**When**	**a**	**partial**	**eclipse**	**of**	**the**	**moon**	**takes**	**place**	**,**
"	什么时候	一个	部分的	蚀	的	这	月亮	需要	地方	,

"当发生月偏食时，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .

the	**shadow**	**of**	**the**	**earth**	**on**	**the**	**moon**	**is**	**a**	**circle**	**.**
这	阴影	的	这	地球	在	这	月亮	是	一个	圆圈	.

地球在月球上的投影是一个圆形。

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔːl] - [ʃeɪpt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] ['ʃædəʊ] , ['dʒentlmən] ! "

Only	**a**	**ball**	**-**	**shaped**	**object**	**can**	**throw**	**a**	**circular**	**shadow**	**,**	**gentlemen**	**!**	**"**
仅有的	一个	球	-	形状	目的	能	扔	一个	圆	阴影	,	先生们	!	"

只有球形物体才能投射出圆形阴影，先生们!

" ['pɒpikɒk] ! " [skɔf, skɔ:f][ə; eɪ]['saɪəntɪst][nekst][tu:; tə][hɪm] .
" **Poppycock** ! " **scoffed** **a** **scientist** **next** **to** **him** .
" 胡说 ! " 嘲笑 一个 科学家 下一个 到 他 .

"胡说八道！"他旁边的一位科学家嗤之以鼻。

" [səʊ][kæn; kən][ə; eɪ][flæt][dɪsk] .
" **So** **can** **a** **flat** **disk** .
" 所以 能 一个 平坦的 磁盘 .

"扁平的圆盘也可以。"

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [hu:] [ɪz][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [hɪə(r)][ɒn] [wɒt] ['hæpənz] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] ?
Furthermore , **who** **is** **an** **authority** **here** **on** **what** **happens** **on** **the** **moon** ?
此外 , WHO 是 一个 权威 这里 在 什么 发生 在 这 月亮 ?

此外，谁才是真正了解月球上发生的事情的权威?

[mu:n] - ['geɪzɪŋ] [ɪz] ['geswɜ:k] , ['dʒentlmən] — [ʃɪə(r)] ['geswɜ:k] !
Moon - **gazing** **is** **guesswork** , **gentlemen** — **sheer** **guesswork** !
月亮 - 凝视 是 猜测 , 先生们 — 透明 猜测 !

赏月纯属猜测，先生们——纯粹是猜测!

" [ə; eɪ] ['wʌrid] ['lɪt(ə)l][bɔ:ld][mæn] ['pli:dɪd] ,
" **A** **worried** **little** **bald** **man** **pleaded** ,
" 一个 担心 小的 秃 男人 恳求 ,

一个忧心忡忡的秃顶小个子男人恳求道:

" [waɪ] [kænt][wi:; wi]['rekənsaɪl] [ði:z] ['hɒstaɪl] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - [ʃeɪp] [ænd; ənd]['sɔ:sə(r)] -
" **Why** **can't** **we** **reconcile** **these** **hostile** **theories** **of** **apple** - **shape** **and** **saucer** -
" 为什么 不能 我们 调和 这些 敌对的 理论 的 苹果 - 形状 和 碟子 -
[ʃeɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ['kɒnsept] [wɪtʃ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] ['evrɪbɒdi] ? "
shape **into** **a** **compromise** **concept** **which** **will** **satisfy** **everybody** ? "
形状 进入 一个 妥协 概念 哪个 将要 满足 大家 ? "

"为什么我们不能将苹果形和碟形这两种相互对立的理论调和成一个能让所有人都满意的妥协方案呢？"

" [ɪg'zæktli] !
" **Exactly** !
" 确切地 !

"确切地!

" [ə; eɪ]['rɪb(ə)ld] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] .
" **a** **ribald** **voice** **shouted** .
" 一个 粗俗的 嗓音 喊叫 .

一个粗俗的声音喊道。

" ['æp(ə)l] - ['sɔ:sə(r)] ! "
" **Apple** - **saucer** ! "
" 苹果 - 碟子 ! "

"苹果碟！"

" ['mɪstə(r)] . ['aɪnstaɪn] ? " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['həʊpfəli] .
" **Mr** . **Einstein** ? " **said** **the** **President** **hopefully** .
" 先生 . 爱因斯坦 ? " 说 这 总统 希望 .

"爱因斯坦先生？"总统满怀希望地问道。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][rəʊz] ['wɪstfəli] .
The **great** **man** **rose** **wistfully** .
这 伟大的 男人 玫瑰 怅然地 .

伟人怅然地站了起来。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " [hi:; hi] [sed] ['mi:kli] .
" **I** **am** **sorry** , **Mr** . **President** , " **he** **said** **meekly** .
" 我 是 对不起 , 先生 . 总统 , " 他 说 温顺地 .

"对不起，总统先生，"他怯怯地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] [hed] . "

"	But	it	is	all	over	my	head	.	"
"	但	它	是	全部	超过	我的	头	.	"

"但我完全搞不清楚。"

" [flæʃ] , " [sed] ['wɔːltə] ['wɪnˌtʃɛl] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] .

"	Flash	,	"	said	Walter	Winchell	on	Sunday	night	.
"	闪光	,	"	说	沃尔特	温切尔	在	星期日	夜晚	.

"闪电侠，"沃尔特·温切尔周日晚上说道。

" [ə'tenʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] .

"	Attention	,	Mr	.	and	Mrs	.	America	and	all	the	ships	at	sea	.
"	注意力	,	先生	.	和	太太	.	美国	和	全部	这	船舶	在	海	.

"美国先生、美国夫人以及所有海上航行的船只，请注意。"

[aɪ] , ['wɔːltə] ['wɪnˌtʃɛl] , [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [aɪ] , ['wɔːltə] ['wɪnˌtʃɛl]

I	,	Walter	Winchell	,	want	to	tell	you	,	whoever	you	are	,	that	I	,	Walter	Winchell
我	,	沃尔特	温切尔	,	想	到	告诉	你	,	谁	你	是	,	那	我	,	沃尔特	温切尔

,

,

,

我，沃尔特·温切尔，想告诉你，无论你是谁，我，沃尔特·温切尔，

[ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][fɜːst][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ][məʊst][senˈseɪʃən(ə)l] [skuːp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] !

am	the	first	as	usual	to	break	the	most	sensational	scoop	of	the	century	!
是	这	第一的	作为	通常	到	休息	这	最多	轰动一时	舀	的	这	世纪	!

一如既往，我是第一个爆出本世纪最劲爆独家新闻的人！

[aɪ] , ['wɔːltə] ['wɪnˌtʃɛl] , [naʊ] [tel] [juː; jʊ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

I	,	Walter	Winchell	,	now	tell	you	,	whoever	you	are	,	that	the	world	is	no	longer
我	,	沃尔特	温切尔	,	现在	告诉	你	,	谁	你	是	,	那	这	世界	是	不	更长

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

我，沃尔特·温切尔，现在告诉你，无论你是谁，地球不再是圆的了。

[bʌt; bət] [flæt] .

but	flat	.
但	平坦的	.

但很平坦。

[flæt] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] . . .

Flat	,	ladies	and	gentlemen	.	.	.
平坦的	,	女士们	和	先生们	.	.	.

女士们先生们，情况很糟.....

[ef] - [el] - [ə; eɪ] - [tiː] . [dʒiˈɒgrəfi] ['maːtʃiz] [ɒn] !

F	-	L	-	A	-	T	.	Geography	marches	on	!
F	-	L	-	一个	-	T	.	地理	游行	在	!

平坦。地理学继续发展！

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst]['beɪbi][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [njuː] [flæt] [wɜːld] . . . .

And	the	very	first	baby	to	be	born	into	this	new	flat	world	.	.	.	.
和	这	非常	第一的	婴儿	到	是	出生	进入	这	新的	平坦的	世界	.	.	.	.

而第一个出生在这个全新的扁平世界里的婴儿.....

" [hɜːst] ['peɪpəz] ['prɒmptli] [ɪn'fɔːmd] [ðeə(r)] ['ridər] [ðæt] : [redz] ['sæbətɑːʒ] [gləʊb] !

"	Hearst	papers	promptly	informed	their	readers	that	:	REDS	SABOTAGE	GLOBE	!
"	赫斯特	文件	及时	知情的	他们的	读者	那	:	红色	破坏	地球	!

赫斯特报业集团立即向读者通报：红色分子破坏了《环球报》！

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [wɪð] ['emɪnənt] ['feənəs] , [ˌedi'tɔːriəlaiz] :

The	**New**	**York**	**Times**	**,**	**with**	**eminent**	**fairness**	**,**	**editorialized**	**:**
这	新的	约克	《时代周刊》	,	和	杰出	公平	,	编辑	:

《纽约时报》以极其公正的态度发表了社论：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]

"	**It**	**would**	**seem**	**that**	**there**	**is**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**justification**	**for**	**the**	**new**
"	它	会	似乎	那	那里	是	一个	伟大的	交易	的	理由	为了	这	新的

['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [flæt] ,

theory	**that**	**the**	**world**	**is**	**flat**	**,**
理论	那	这	世界	是	平坦的	,

“看来地球是平的这一新理论有很多合理之处。”

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

while	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
尽管	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːkwəli] ['djuːbiəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

it	**seems**	**equally**	**dubious**	**that**	**there**	**is**	**sufficient**	**evidence**	**for**	**discarding**	**the**
它	似乎	同样地	可疑	那	那里	是	充足的	证据	为了	丢弃	这

['glɒbjələ(r)] ['θɪəri] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] ,

globular	**theory**	**which**	**has**	**had**	**,**
球形	理论	哪个	有	有	,

同样令人怀疑的是，是否有足够的证据可以摒弃一直以来备受推崇的球状星云理论。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [test] [ɒv; əv] [taɪm] .

we	**cannot**	**afford**	**to**	**overlook**	**,**	**the**	**distinguished**	**test**	**of**	**time**	**.**
我们	不能	买得起	到	俯瞰	,	这	杰出的	测试	的	时间	.

我们不能忽视时间的考验。

" ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['wɜːkə(r)] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə][ðə; ði]

"	**Readers**	**of**	**the**	**Daily**	**Worker**	**turned**	**for**	**the**	**facts**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**	**the**
"	读者	的	这	日常的	工人	转向	为了	这	事实	,	作为	通常	,	到	这

['herəld] ['trɪbjuːn] .

Herald	**Tribune**	**.**
先驱报	论坛	.

《每日工人报》的读者们像往常一样，转而从《先驱论坛报》获取事实。

[ðə; ði] ['kɒmjənɪst] ['pɑːti] ['sʌfəd] [ɪts]['juːʒuəl]['kraɪsɪs] .

The	**Communist**	**Party**	**suffered**	**its**	**usual**	**crisis**	**.**
这	共产	派对	遭受	它是	通常	危机	.

共产党遭遇了往常的危机。

[wʌn] [gruːp] [kən'tend] [ðæt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['θɪəri] [wʊd] [splɪt] [ðə; ði]['juːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	**group**	**contended**	**that**	**accepting**	**the**	**new**	**theory**	**would**	**split**	**the**	**unity**	**of**	**the**
一	团体	有争议	那	接受	这	新的	理论	会	分裂	这	统一	的	这

['wɜːkɪŋ] [klɑːs] ,

working	**class**	**,**
在职的	班级	,

有一方认为，接受新理论会分裂工人阶级的团结。

[daɪ'vɜːtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɑːs] ['strʌg(ə)l] .

diverting	**attention**	**from**	**the**	**class**	**struggle**	**.**
转移注意力	注意力	从	这	班级	斗争	.

转移人们对阶级斗争的注意力。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gruːp] ['bɪtəli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪtɪd] ['glɒbjələ(r)]

The	other	group	bitterly	maintained	that	to	adhere	to	the	discredited	globular
这	其他	团体	苦涩地	维持	那	到	粘着	到	这	声名狼藉	球形

['θɪəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][mɑːks] .

theory	would	be	a	betrayal	of	Marx	.
理论	会	是	一个	背叛	的	马克思	.

另一派则愤愤不平地认为，坚持已被证伪的球形理论是对马克思的背叛。

[ðə; ði]['lætə(r)] [lɒst] .

The	latter	lost	.
这	后者	丢失的	.

后者输了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['splɪntə(r)] ['pɑːti] [kɔːld] [ðə; ði] [truː] ['mɑːrkˌsɪsts] ,

The	result	was	a	new	splinter	party	called	the	True	Marxists	,
这	结果	曾是	一个	新的	碎片	派对	称为	这	真的	马克思主义者	,

结果是成立了一个新的分裂政党，名为“真正的马克思主义者”。

[wɪtʃ] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɜːld] ['ræli] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [njuː] ['pɒpjələ(r)] [frʌnt] , [ðə; ði] [flæt] [wɜːld] ['wɜːkəz]

which	called	a	world	rally	to	form	the	new	popular	front	,	the	Flat	World	Workers
哪个	称为	一个	世界	集会	到	形式	这	新的	受欢迎的	正面	,	这	平坦的	世界	工人

['pɑːti] .

Party	.
派对	.

它号召召开世界集会，组建新的人民阵线——扁平世界工人党。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] ,

On	the	other	side	of	the	barricades	,
在	这	其他	边	的	这	路障	,

在路障的另一边，

[ðə; ði][en] . [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['liːdʒən] [dɪ'naʊnst] [flæt] - ['wɜːrldɪzəm][æz; əz][æn; ən]

the	N	.	A	.	M	.	and	American	Legion	denounced	flat	-	worldism	as	an
这	N	.	一个	.	M	.	和	美国人	军团	谴责	平坦的	-	世界主义	作为	一个

[ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [friː] ['entəpraɪz] [ɪz]

attack	on	the	very	principles	on	which	our	great	nation	of	free	enterprise	is
攻击	在	这	非常	原则	在	哪个	我们的	伟大的	国家	的	自由的	企业	是

['faʊndɪd] .

founded	.
创立	.

美国全国制造商协会和美国退伍军人协会谴责“地平说”是对我们伟大的自由企业国家赖以建立的原则的攻击。

['geɪbriəl] ['hiːtər] [kraɪd] , " [ɑː] , [maɪ] [frendz] , [lets] [nɒt][biː; bi] [dɪ'siːvd] !

Gabriel	Heatter	cried	,	"	Ah	,	my	friends	,	let's	not	be	deceived	!
加布里埃尔	加热器	哭	,	"	啊	,	我的	朋友们	,	我们来吧	不是	是	受骗	!

加布里埃尔·希特尔喊道：“啊，我的朋友们，不要被欺骗了！”

[lets] [nɒt][biː; bi] [duːpt] [baɪ] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ə'tæk] [ɒn][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][həʊld][dɪə(r)] ,

Let's	not	be	duped	by	this	subtle	attack	on	all	that	we	hold	dear	,
我们来吧	不是	是	受骗	经过	这	微妙的	攻击	在	全部	那	我们	抓住	亲爱的	,

我们不要被这种对我们珍视的一切进行隐蔽攻击的伎俩所蒙蔽。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] , [ɪn] ['tʃerɪʃt] [deɪz] [gɒn] [baɪ] !

all	that	we	have	learned	in	the	little	red	schoolhouse	,	in	cherished	days	gone	by	!
全部	那	我们	有	学习	在	这	小的	红色的	校舍	,	在	珍爱	天	已消失	经过	!

"

"

"

我们在红色小校舍里学到的一切，那些美好的旧时光！

" [ðɪs] , " ['henri] [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)] [dɪ'kleəd] ['skeɪðɪŋli] ,
" This , " Henry J . Taylor declared scathingly ,
" 这 , " 亨利 J . 泰勒 声明 尖刻地 ,

"这一点,"亨利·j·泰勒尖刻地宣称。

" [ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [di:l] .
" is the sort of thing we might have expected in the worst days of the New Deal .
" 是 这 种类 的 事物 我们 可能 有 预期的 在 这 最差 天 的 这 新的 交易 .

"这正是我们在罗斯福新政最糟糕的时期可能会预料到的事情。"

[wɒt] ['æktʃuəli] [laɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [səb'vɜ:sɪv] [kæm'peɪn] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ə'mɛrɪkənz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['æktʃuəli] [flæt] ?
What actually lies behind this subversive campaign to convince Americans that the world is actually flat ?
什么 实际上 谎言 在后面 这 颠覆性的 活动 到 说服 美国人 那 这 世界 是 实际上 平坦的 ?

这场旨在让美国人相信地球是平的颠覆性运动背后究竟隐藏着什么?

[dʒʌst] [ðɪs] .
Just this .
只是 这 .

就这些。

['sɜ:t(ə)n] ['ɪntrəsts] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
Certain interests want you to believe that Columbus was wrong , that he made a mistake ,
肯定 兴趣 想 你 到 相信 那 哥伦布 曾是 错误的 , 那 他 制成 一个 错误 ,

某些利益集团想让你相信哥伦布错了，他犯了个错误。

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [raʊnd] .
when he said the world was round .
什么时候 他 说 这 世界 曾是 圆形的 .

他说地球是圆的。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['swɒləʊ] [ðɪs] , [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [mis'teik] .
If you swallow this , then you must believe his discovery of America was also a fantastic mistake .
如果 你 吞 这 , 然后 你 必须 相信 他的 发现 的 美国 曾是 还 一个 极好的 错误 .

如果你接受这种说法，那就意味着你也必须相信他发现美洲也是一个巨大的错误。

[ɪz] ['eni] ['di:snt] [ə'merɪkən] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:d] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['blʌndə(r)] ?
Is any decent American willing to concede that the founding of our great nation was nothing but a blunder ?
是 任何 体面的 美国人 愿意的 到 承认 那 这 创立 的 我们的 伟大的 国家 曾是 没有什么 但 一个 错误 ?

任何一个有良知的美国人会承认，我们伟大国家的建立完全是一个错误吗?

" [ðə; ði] [ən] - [ə'merɪkən] [æk'tɪvətiz] [kə'mɪti] [ɪ'mi:diətli] [held] ['hiəriŋz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
" The Un - American Activities Committee immediately held hearings in Washington .
" 这 联合国 - 美国人 活动 委员会 立即地 握住 听证会 在 华盛顿 .

"非美活动调查委员会立即在华盛顿举行了听证会。"

['wɪtnəsiz] [ɒn][ɔ:l][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] .

Witnesses	on	all	sides	of	the	question	were	summoned	.
证人	在	全部	侧面	的	这	问题	是	被召唤	.

各方证人均被传唤出庭作证。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] ['testifai] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɜ:bət] ['hu:və(r)] , ['geɪbriəl] ['hi:tər] , ['henri] [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)]

Among	those	who	testified	were	Herbert	Hoover	,	Gabriel	Heatter	,	Henry	J	.	Taylor
之中	那些	WHO	作证	是	赫伯特	胡佛	,	加布里埃尔	加热器	,	亨利	J	.	泰勒

, ['tɒməs] ['du:i] ,

,	Thomas	Dewey	,
,	托马斯	杜威	,

作证的人包括赫伯特·胡佛、加布里埃尔·希特、亨利·J·泰勒、托马斯·杜威等。

['rɒbət] [tæft;ta:ft] , [dʒɒn]['fɒstə(r)] ['dʌlɪs] , ['henri] [lu:s] , ['dʒerəld][keɪ] . [smɪθ] , [ˌreprɪ'zentətɪv]

Robert	Taft	,	John	Foster	Dulles	,	Henry	Luce	,	Gerald	K	.	Smith	,	Representative
罗伯特	塔夫脱	,	约翰	促进	杜勒斯	,	亨利	露西	,	杰拉尔德	K	.	史密斯	,	代表

['ræŋkɪn] , ['lu:ɪs] [bju:'dɛnts] ,

Rankin	,	Louis	Budenz	,
兰金	,	路易斯	布登兹	,

罗伯特·塔夫脱、约翰·福斯特·杜勒斯、亨利·卢斯、杰拉尔德·K·史密斯、众议员兰金、路易斯·布登茨

['wɪtəkər] ['tʃeɪmbəz] , [ɪ'lɪzəbəθ] [dɪl] [ænd; ənd] ['wɛstˌbrʊk] ['pɛglər] ,

Whittaker	Chambers	,	Elizabeth	Dilling	and	Westbrook	Pegler	,
惠特克	钱伯斯	,	伊丽莎白	莳萝	和	威斯布鲁克	佩格勒	,

惠特克·钱伯斯、伊丽莎白·迪林和韦斯特布鲁克·佩格勒

[hu:] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][plɒt][baɪ]['mɪsɪz] . ['rəuzəvelt] .

who	revealed	that	the	whole	thing	was	a	plot	by	Mrs	.	Roosevelt	.
WHO	揭晓	那	这	所有的	事物	曾是	一个	阴谋	经过	太太	.	罗斯福	.

有人揭露，整件事都是罗斯福夫人策划的。

['henri] ['wɒlɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] , ['saɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][faɪv] ['mɪnɪts] ,

Henry	Wallace	was	also	called	,	cited	for	contempt	in	the	first	five	minutes	,
亨利	华莱士	曾是	还	称为	,	引用	为了	鄙视	在	这	第一的	五	分钟	,

亨利·华莱士也被传唤，并在开庭前五分钟因藐视法庭罪被传讯。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [went] ['smu:ðli] .

and	thereafter	the	proceedings	went	smoothly	.
和	此后	这	诉讼程序	去	顺利	.

此后，诉讼程序进行得很顺利。

[ðə; ði][si:] . [ai] . [əʊ] . [ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] . [ef] . [ɒv; əv][el] . [held] ['speʃ(ə)l] [kən'venʃnz] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)]

The	C	.	I	.	O	.	and	the	A	.	F	.	of	L	.	held	special	conventions	to	consider
这	C	.	我	.	哦	.	和	这	一个	.	F	.	的	L	.	握住	特别的	惯例	到	考虑

[wɒt] [stænd]['leɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] ['ɪju:] .

what	stand	labor	should	take	on	the	issue	.
什么	站立	劳动	应该	拿	在	这	问题	.

美国产业工会联合会（CIO）和美国劳工联合会（AF of L）召开特别会议，讨论劳工界应该对这个问题采取什么立场。

[sɪns] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒn]['weɪdʒɪz] , ['aʊəz] [ɔ:(r)][ðə; ði][tæft;ta:ft] - ['hɑ:tli] [ækt]

Since	they	felt	it	had	little	bearing	on	wages	,	hours	or	the	Taft	-	Hartley	Act
自从	他们	毛毡	它	有	小的	轴承	在	工资	,	小时	或者	这	塔夫脱	-	哈特利	行为

,

,

,

由于他们认为这与工资、工时或《塔夫脱-哈特利法案》关系不大，

[ðeɪ] [pɑ:st] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['nju:trəl] .

they	passed	a	resolution	to	remain	neutral	.
他们	通过了	一个	解决	到	保持	中性的	.

他们通过了一项保持中立的决议。

[ɔ:(r)] , [æz; əz][wʌn] ['delɪgət] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪp] .

Or	**,**	**as**	**one**	**delegate**	**put**	**it**	**,**	**to**	**live**	**in**	**a**	**world**	**without**	**shape**	**.**
或者	,	作为	一	代表	放	它	,	到	居住	在	一个	世界	没有	形状	.

或者，正如一位代表所说，生活在一个没有形状的世界里。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

A	**wave**	**of**	**unrest**	**swept**	**over**	**the**	**country**	**.**
一个	海浪	的	动荡	扫荡	超过	这	国家	.

一股动荡浪潮席卷全国。

['ti:tʃə(r)z] [went] [ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [flæt] [wɜ:ld] ,

Teachers	**went**	**on**	**record**	**in**	**favor**	**of**	**a**	**flat**	**world**	**,**
教师	去	在	记录	在	偏爱	的	一个	平坦的	世界	,

教师们公开表示支持地球是平的这一观点。

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['bɔ:dəm] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][kræm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɒnsept]['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk]

out	**of**	**sheer**	**boredom**	**with**	**trying**	**to**	**cram**	**the**	**opposite**	**concept**	**into**	**the**	**thick**
出去	的	透明	无聊	和	尝试	到	塞满	这	对面的	概念	进入	这	厚的

[skʌlz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [fraɪ] .

skulls	**of**	**small**	**fry**	**.**
头骨	的	小的	炒	.

纯粹是因为厌倦了试图把相反的概念硬塞进小孩子们的榆木脑袋里。

['ʃɪpɪŋ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['eəˌlaɪnz] [spent] [m'ɪliənz] [ɪn] [peɪd] ['ædvətaɪzɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [flæt]

Shipping	**companies**	**and**	**airlines**	**spent**	**millions**	**in**	**paid**	**advertising**	**to**	**fight**	**the**	**flat**
船运	公司	和	航空公司	花费	百万	在	有薪酬的	广告	到	斗争	这	平坦的

[wɜ:ld] [aɪ'dɪə] .

world	**idea**	**.**
世界	主意	.

航运公司和航空公司花费数百万美元进行付费广告宣传，以反驳地球是平的观点。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] ['bɪznəs] [wʊd] [fɔ:l] [ɒf] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [gɒt] [skeəd] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

They	**feared**	**that**	**business**	**would**	**fall**	**off**	**if**	**people**	**got**	**scared**	**about**	**doing**	**the**	**same**	**.**
他们	害怕	那	商业	会	落下	离开	如果	人们	得到	害怕的	关于	正在做	这	相同的	.

他们担心，如果人们害怕做同样的事情，生意就会下滑。

[ðəʊz] [hu:] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] " ['flætˌhɛdz] , " [ænd; ənd]

Those	**who**	**accepted**	**the**	**theory**	**were**	**stigmatized**	**as**	**"**	**flatheads**	**,**	**"**	**and**
那些	WHO	公认	这	理论	是	受污名化的	作为	"	平头	,	"	和

[wɜ:(r); wə(r)] [ig'zɔ:t] [ɪn] [blæk] [æd] ['hedlaɪnz] :

were	**exhorted**	**in**	**black**	**ad**	**headlines**	**:**
是	劝勉	在	黑色的	广告	标题	:

那些接受这种理论的人被贴上了"扁头"的标签，并在黑色广告标题中遭到抨击：

" [doʊnt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['flæthed] !

"	**DON'T**	**BE**	**A**	**FLATHEAD**	**!**
"	不	是	一个	平头	!

"别做个笨蛋！"

" [ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['epɪθet] , " - .

"	**This**	**led**	**to**	**the**	**coining**	**of**	**the**	**counter**	**-**	**epithet**	**,**	**"**	**globephobe**	**.**
"	这	引领	到	这	铸币	的	这	柜台	-	别名	,	"	-	.

"这就导致了反称谓'环球恐惧症患者'的出现。

" [em] . [dʒi:] . [em] . [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'dju:s] " [ðə; ði] [flæt] [ɜ:θ] ,

"	**M**	**.**	**G**	**.**	**M**	**.**	**announced**	**it**	**would**	**produce**	**"**	**The**	**Flat**	**Earth**	**,**
"	M	.	G	.	M	.	宣布	它	会	生产	"	这	平坦的	地球	,

米高梅公司宣布将制作电影《地平说》，

" [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hændz] [hu:] [tɜ:nd] [aʊt] " [ðə; ði] [gʊd] [ɜ:θ] .

"	**made**	**by**	**the**	**same**	**hands**	**who**	**turned**	**out**	**"**	**The**	**Good**	**Earth**	**.**
"	制成	经过	这	相同的	双手	WHO	转向	出去	"	这	好的	地球	.

由创作《大地》的同一双手制作。

" ['wɔ:nə] ['brʌðəz] ['prɒmptli] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] ['vi:əkl] [kɔ:ld] " [wʌn] [gləʊb] " [tu:; tə][stɑ:(r)]
" Warner Brothers promptly purchased a vehicle called " One Globe " to star
" 华纳 兄弟 及时 购买 一个 车辆 称为 " 一 地球 " 到 星星
['hʌmfri] ['bəʊgɑ:t][æz; əz] [kə'lʌmbəs] ,
Humphrey Bogart as Columbus ,
汉弗莱 博加特 作为 哥伦布 ,

华纳兄弟公司迅速买下了一部名为《环球号》的电影，由亨弗莱·鲍嘉饰演哥伦布。

['lɒrən] [bə'kɔ:l][æz; əz] [kwi:n] [ˌɪzə'belə] , [ænd; ənd] [pɔ:l] ['mju:nɪ][æz; əz][ðə; ði]['sæntə]['mærɪə] .
Lauren Bacall as Queen Isabella , and Paul Muni as the Santa Maria .
劳伦 贝考尔 作为 女王 伊莎贝拉 , 和 保罗 市政 作为 这 圣诞老人 玛丽亚 .

劳伦·白考尔饰演伊莎贝拉女王，保罗·穆尼饰演圣玛利亚号。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] [spɪld] ['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .
The controversy spilled over into the United Nations .
这 争议 洒了 超过 进入 这 团结的 国家 .

这场争议甚至蔓延到了联合国。

['rʌʃə] , [wɪtʃ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [flæt] [mæps] ,
Russia , which discovered that it looked more imposing on flat maps ,
俄罗斯 , 哪个 发现 那 它 看起来 更多的 气势磅礴 在 平坦的 地图 ,

俄罗斯发现，在平面地图上，它的形象显得更加雄伟。

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ɔ:l] [gləʊb] [mæps][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [deθ] ['penəlti] [fɔ:(r); fə(r)][nɒn] -
demanded that all globe maps be destroyed under a death penalty for non -
要求 那 全部 地球 地图 是 损毁 在下面 一个 死亡 惩罚 为了 非 -
[kəm'plaɪəns] .
compliance .
遵守 .

要求销毁所有地球仪地图，违者处以死刑。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [aʊt][ɒv; əv]['hæbɪt] , [ə'pəʊzd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
The United States , out of habit , opposed this idea .
这 团结的 各州 , 出去 的 习惯 , 反对 这 主意 .

美国出于惯性，反对这一想法。

[dɪ'spaɪt] $3 , - , - , - , - . - [rʌʃt] [æz; əz][ə; eɪ][ləʊn][tu:; tə][æl'beɪniə] , ['aɪsləns][ænd; ənd]
Despite $3 , 567 , 219 , 483 , 128 . 50 rushed as a loan to Albania , Iceland and
尽管 $3 , - , - , - , - . - 匆忙 作为 一个 贷款 到 阿尔巴尼亚 , 冰岛 和
- ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
72 other nations ,
- 其他 国家 ,

尽管向阿尔巴尼亚、冰岛和其他72个国家紧急提供了3,567,219,483,128.50美元的贷款，

[ðə; ði][ju:] . [en] . [vəʊt] [went] [wɪð] [ðə; ði]['səʊviət] .
the U . N . vote went with the Soviet .
这 U . N . 投票 去 和 这 苏联 .

联合国投票结果支持苏联。

[æz; əz][wʌn][æl'beɪniən] ['grʌmbld] , " [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][send] ['tʃestəfi:ld] — [dʒʌst] [wɪŋz] .
As one Albanian grumbled , " They didn't send Chesterfields — just Wings .
作为 一 阿尔巴尼亚语 咕哝 , " 他们 没有 发送 切斯特菲尔德 — 只是 翅膀 .

一位阿尔巴尼亚人抱怨道："他们没送来切斯特菲尔德牛排，只送来了Wings牛排。"

" ['rʌʃəz] ['vɪktəri] [hæd; həd] [rɪˌvɜ:bə'reɪʃ(ə)nz] [hɜ:d] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] . . . [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] , [ə'lɒŋ]
" Russia's victory had reverberations heard around the world . . . or rather , along
" 俄罗斯的 胜利 有 回响 听到 大约 这 世界 . . . 或者 相当 , 沿着
[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
the sides of the world .
这 侧面 的 这 世界 .

"俄罗斯的胜利在全世界引起了震动……或者更确切地说，在世界各地都引起了震动。"

[əʊld] [dʒiˈɔgrəfiz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] .

Old	geographies	were	burned	.
老的	地理	是	烧伤	.

旧地理格局被焚毁了。

[gləʊb] [mæps][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɪn][hɑːf][ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['æʃtreɪz] .

Globe	maps	were	broken	in	half	and	used	for	ashtrays	.
地球	地图	是	破碎的	在	一半	和	用过的	为了	烟灰缸	.

地球仪地图被掰成两半，用作烟灰缸。

[ðə; ði] [flæt] [mæp] [wʌn] [ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]

The	flat	map	won	the	international	distinction	of	being	referred	to	as	the
这	平坦的	地图	韩元	这	国际的	区别	的	存在	指	到	作为	这

['mɒskəʊ] [mæp] .

Moscow	map	.
莫斯科	地图	.

这张平面地图赢得了国际赞誉，被誉为莫斯科地图。

['gləʊbtrɒtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['lektʃə(r)] ['bjʊərəʊ] [ɪn] [drəʊvz] .

Globetrotters	were	laid	off	by	the	lecture	bureaus	in	droves	.
环球旅行家	是	铺设	离开	经过	这	演讲	局	在	成群	.

环球旅行家们被巡回演讲机构成群解雇。

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['pɪktʃəz] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ɪts] ['treɪdmɑːk] [skaɪ] - [raɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [neɪm]

Universal	Pictures	had	the	plane	in	its	trademark	sky	-	write	the	company's	name
普遍的	图片	有	这	飞机	在	它是	商标	天空	-	写	这	公司的	姓名

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [təˈrestriəl] ['sɔːsə(r)] .

around	a	terrestrial	saucer	.
大约	一个	陆地	碟子	.

环球影业公司让飞机在其标志性的空中喷绘出公司名称，环绕着一个陆地飞碟。

[ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt][ɪgˈzɪst][hɑːf] [raʊnd] , [hɑːf] [flæt] ,

The	world	could	not	exist	half	round	,	half	flat	,
这	世界	可以	不是	存在	一半	圆形的	,	一半	平坦的	,

世界不可能一半圆一半平，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [təʊld] ['kɒŋgres] ['sædli] .

the	President	of	the	United	States	told	Congress	sadly	.
这	总统	的	这	团结的	各州	讲述	国会	令人遗憾的是	.

美国总统悲痛地告诉国会。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][flæt] ,

And	since	the	rest	of	the	world	was	flat	,
和	自从	这	休息	的	这	世界	曾是	平坦的	,

由于世界其他地方都是平的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] — [əˈmerɪkə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['flæt(ə)n][aʊt] , [tuː] .

there	was	no	help	for	it	—	America	would	have	to	flatten	out	,	too	.
那里	曾是	不	帮助	为了	它	—	美国	会	有	到	压平	出去	,	也	.

对此无能为力——美国也终将走向平坦。

[dɪˈspaɪt] - [kraɪz][ɒv; əv] " [ʃeɪm] !

Despite	globephobe	cries	of	"	Shame	!
尽管	-	哭泣	的	"	耻辱	!

尽管有仇视地球者高喊"耻辱！"

" [ðə; ði] ['feɪməs] 22nd [əˈmendmənt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] : —

"	the	famous	22nd	Amendment	was	added	to	the	Constitution	:	—
"	这	著名的	22nd	修正案	曾是	额外	到	这	宪法	:	—

著名的第二十二修正案被添加到宪法中：——

" [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] , [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][flæt] .

"	The	world	shall	,	for	all	purposes	of	this	Republic	,	be	considered	as	flat	.
"	这	世界	将	,	为了	全部	目的	的	这	共和国	,	是	经过考虑的	作为	平坦的	.

“就本共和国而言，世界应被视为扁平的。”

[ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l][baɪ] [əˈprəʊpriət] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] .

The	Congress	shall	have	power	to	enforce	this	article	by	appropriate	legislation	.
这	国会	将	有	力量	到	执行	这	文章	经过	合适的	立法	.

国会有权通过适当的立法来执行本条款。

[ˈeni] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˈeni] [əˈmendmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [kənˈteɪn] [ˈeni] [ˌɪmplɪˈkeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]

Any	article	or	any	amendment	which	may	contain	any	implication	that	the	world	is
任何	文章	或者	任何	修正案	哪个	可能	包含	任何	含义	那	这	世界	是

[raʊnd] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈnʌlɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpiːld] .

round	is	hereby	nullified	and	repealed	.
圆形的	是	特此	无效	和	废除	.

任何包含地球是圆的暗示的条款或修正案均被宣布无效并予以废除。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][wʌns][mɔː(r)][flæt] , [ˈjuːnɪfaɪd][ænd; ənd] [səˈriːn] ,

"	Now	that	the	world	is	once	more	flat	,	unified	and	serene	,
"	现在	那	这	世界	是	一次	更多的	平坦的	,	统一	和	安详	,

“如今世界再次变得平坦、统一、宁静，

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɪf] [aɪ] [rɪˈviːl] [ðə; ði]

I	do	not	think	that	there	can	be	any	serious	consequences	if	I	reveal	the
我	做	不是	思考	那	那里	能	是	任何	严肃的	结果	如果	我	揭示	这

[ˈsiːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [hɪˈstɒrɪk] [dɪˈveləpmənt] .

sequel	to	this	historic	development	.
续集	到	这	历史性	发展	.

我认为，如果我透露这一历史性事件的后续发展，不会造成任何严重的后果。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [wen] [ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌmægəˈziːn] ,

It	came	about	when	the	editor	of	a	national	magazine	,
它	来了	关于	什么时候	这	编辑	的	一个	国家的	杂志	,

事情的起因是一位全国性杂志的编辑，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [piːs] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [liːd] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] "

at	his	wit's	end	for	a	strong	piece	to	follow	his	usual	lead	article	of	"
在	他的	机智的	结尾	为了	一个	强的	片	到	跟随	他的	通常	带领	文章	的	"

[ɪz][seks][hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] " [ɔː(r)] " [haʊ] ['seksi][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sekʃəli] ? " ,

Is	Sex	Here	To	Stay	"	or	"	How	Sexy	Are	You	Sexually	?	"	,
是	性别	这里	到	停留	"	或者	"	如何	性感	是	你	性方面的	?	"	,

他绞尽脑汁也想不出一篇能像他通常的头条文章《性会一直存在吗？》或《你的性魅力有多强？》那样有力的文章了。

[hɪt][əˈpɒn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɒˈstreɪliə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː]

hit	upon	the	notion	of	sending	me	to	Australia	to	find	the	man	who
打	之上	这	概念	的	发送	我	到	澳大利亚	到	寻找	这	男人	WHO

[hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][flæt] .

had	discovered	the	earth	was	flat	.
有	发现	这	地球	曾是	平坦的	.

我突然想到，派我去澳大利亚寻找发现地球是平的那个人。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtbæk] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt] ['hɜːbət]

It	took	me	months	of	searching	through	the	outback	to	locate	Herbert
它	采取	我	几个月	的	搜索	通过	这	内陆地区	到	定位	赫伯特

- .

Fitzgrone	.
-	.

我花了几个月的时间在偏远地区寻找赫伯特·菲茨格罗内。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊʃ] ['ʃænti] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] ['eɪti] [wen] [ai]
He **was** **still** **living** **in** **his** **bush** **shanty** **,** **and** **had** **just** **turned** **eighty** **when** **I**
他 曾是 仍然 活的 在 他的 衬套 棚屋 , 和 有 只是 转向 八十 什么时候 我
[faʊnd] [hɪm] .
found **him** **.**
成立 他 .

我找到他的时候，他仍然住在丛林小屋里，刚满八十岁。

[ai][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
I **had** **great** **difficulty** **in** **persuading** **him** **to** **tell** **me** **the** **whole** **story** **,**
我 有 伟大的 困难 在 说服 他 到 告诉 我 这 所有的 故事 ,

我费了好大劲才说服他把事情的来龙去脉都告诉我。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] .
as **he** **was** **totally** **absorbed** **in** **a** **new** **scientific** **study** **.**
作为 他 曾是 完全 吸收 在 一个 新的 科学 学习 .

他当时完全沉浸在一项新的科学研究中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['dʒuːbɪləntli] ,
He **was** **on** **the** **verge** **,** **he** **told** **me** **jubilantly** **,**
他 曾是 在 这 边缘 , 他 讲述 我 欢欣雀跃 ,

他当时就快要成功了，他兴高采烈地告诉我。

[ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['grævəti] , [ænd; ənd] [ðæt] ['njuːtən] [wɒz; wəz]
of **proving** **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **gravity** **,** **and** **that** **Newton** **was**
的 证明 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 重力 , 和 那 牛顿 曾是
[æn; ən] [æs] .
an **ass** **.**
一个 屁股 .

证明根本不存在引力，并且牛顿是个蠢货。

[wen] [ai] [pə'sistid] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ðæt] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd]
When **I** **persisted** **in** **knowing** **more** **about** **his** **original** **research** **that** **had** **exploded**
什么时候 我 持续 在 会心 更多的 关于 他的 原来的 研究 那 有 爆炸了
[ðə; ði]['glɒbjələ(r)] ['θɪəri] ,
the **globular** **theory** **,**
这 球形 理论 ,

当我坚持要了解更多关于他那项颠覆球状星系团理论的原创研究时，

[hiː; hi] [smaɪld] ['draɪli] .
he **smiled** **dryly** **.**
他 微笑 干巴巴地 .

他干笑了一下。

" [əʊ] , [ðæt] !
" **Oh** **,** **that** **!**
" 哦 , 那 !

"哦，那个啊！"

[wel] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðæt] [ai] [left] [ɔːl] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðæt] ['ɛdɪtərz] ['ɒfɪs] .
Well **,** **you** **probably** **know** **that** **I** **left** **all** **my** **calculations** **behind** **in** **that** **editor's** **office** **.**
出色地 , 你 大概 知道 那 我 左边 全部 我的 计算 在后面 在 那 编辑的 办公室 .

嗯，你可能知道我把所有的计算都留在了编辑办公室里。

[wen] [ai] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [set] .
When **I** **came** **back** **here** **,** **I** **decided** **to** **work** **out** **a** **duplicate** **set** **.**
什么时候 我 来了 后退 这里 , 我 决定 到 工作 出去 一个 复制 放 .

我回到这里后，决定制作一套重复的数据集。

[wel] , [sɜː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [dɪ'skʌvəd] ?
Well **,** **sir** **,** **do** **you** **know** **what** **I** **discovered** **?**
出色地 , 先生 , 做 你 知道 什么 我 发现 ?

先生，您知道我发现了什么吗?

[ðæt] [əʊld] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] !
That **old** **Columbus** **had** **been** **right** **all** **along** **!**
那 老的 哥伦布 有 到过 正确的 全部 沿着 !

老哥伦布一直都是对的!

[aɪ'd] [pʊt] [ðə; ði] ['desɪm(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌældʒɪ'breɪɪk] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [pleɪn] ['traɪæŋg(ə)l] [ɪn]
I'd **put** **the** **decimal** **point** **for** **the** **algebraic** **equation** **of** **one** **plane** **triangle** **in**
ID 放 这 小数 观点 为了 这 代数 方程 的 一 飞机 三角形 在
[ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] . "
the **wrong** **place** **.** **"**
这 错误的 地方 . "

我把一个平面三角形代数方程的小数点放错了位置。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" **But** **that's** **impossible** **!**
" 但 那就是 不可能的 !

但这不可能!

" [aɪ] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
" **I** **burst** **out** **in** **horror** **.**
" 我 爆裂 出去 在 恐怖 .

我惊恐万分。

" [waɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [flæt] [naʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ! "
" **Why** **,** **the** **whole** **world** **is** **flat** **now** **as** **a** **result** **of** **your** **calculations** **!** **"**
" 为什么 , 这 所有的 世界 是 平坦的 现在 作为 一个 结果 的 你的 计算 ! "

"哎呀，根据你的计算，整个地球现在都是平的了！"

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] , " ['hɜːbət] - ['tʃʌkl] .
" **You** **don't** **say** **,** **"** **Herbert** **Fitzgrone** **chuckled** **.**
" 你 不 说 , " 赫伯特 - 轻笑 .

"你可真会说,"赫伯特·菲茨格罗内轻笑了一声。

" [wel] , [naʊ] ! "
" **Well** **,** **now** **!** **"**
" 出色地 , 现在 ! "

"好，现在！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神